

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2121/98 НА КОМИСИЯТА

от 2 октомври 1998 година

относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламенти (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98 на Съвета по отношение на документите за превоз на пътници с автобус

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 684/92 на Съвета от 16 март 1992 г. за общите правила за международен превоз на пътници с автобус¹, изменен с Регламент (ЕО) № 11/98² и по-специално точка 3.4 от член 2 и член 5, параграф 4, член 6, параграф 2, член 11, параграф 5 и член 13, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 12/98 на Съвета от 11 декември 1997 г. относно условията, при които превозвачи със седалище извън държавата-членка могат да извършват национален превоз по шосе на пътници в границите на държава-членка³ и по-специално член 6, параграфи 2 и 3, и член 7, параграф 1 от него,

След като се консултира с Комитета, създаден с член 10 на Регламент (ЕО) № 12/98,

1. като има предвид, че член 4, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92 постановява, че за извършването на редовни превози и определени специализирани редовни превози се изисква разрешително;

2. като има предвид, че член 11, параграф 1 от същия регламент постановява, че случайните превози следва да се извършват при наличие на пътен лист;

3. като има предвид, че член 13, параграф 1 от същия регламент предвижда, че извършването на транспортни операции за собствена сметка на превозвача следва да подлежи на сертифициране;

4. като има предвид, че следва да се въведат правила, които уреждат използването на пътният лист, предвиден в член 11 от същия регламент и начините на уведомяване на заинтересованите държави-членки относно имената на превозвачите, извършващи подобна дейност, както и относно местата за транспортни връзки по време на път;

5. като има предвид, че Комисията прие Регламент (ЕИО) № 1839/92 от 1 юли 1992 г., който определя подробните правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 684/92 на

¹ ОВ L 74, 20. 3. 1992 г., стр. 1.

² ОВ L 4, 8. 1. 1998 г., стр. 1.

³ ОВ L 4, 8. 1. 1998 г., стр. 10.

Съвета по отношение на документите за международен превоз на пътници ⁴ с автобус, последно изменен с Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция; като има предвид, че този регламент е изменен с Регламент (ЕИО) № 2944/93 ⁵, за да се стандартизират, с цел опростяване, контролните документи за совалков превоз с настаняване, както и за случайния превоз;

6. като има предвид, че Регламент (ЕО) № 11/98 премахна концепцията за совалков превоз и опрости определението за случаен превоз като премахна концепцията за остатъчен случаен превоз;

7. като има предвид, че, с цел опростяване, е необходимо да се стандартизират пътните листове за международен случаен превоз и за случаен превоз под формата на каботаж, предвиден в Регламент (ЕО) № 12/98;

8. като има предвид, че пътният лист, използван като контролен документ в рамките на специализирания редовен превоз под формата на каботаж трябва да се попълва под формата на месечен отчет;

9. като има предвид, че с цел постигане на прозрачност и опростяване, всички образци на документи, установени в Регламент (ЕИО) № 1839/92 следва да бъдат съобразени с новата регулаторна рамка, която се отнася до международен превоз на пътници с автобусен транспорт, и че гореспоменатият регламент следва да бъде заменен с настоящия регламент;

10. като има предвид, че държавите-членки се нуждаят от време за да публикуват и разпространят новите документи;

11. като има предвид, че междувременно превозвачите трябва да могат да продължават да използват документите, предвидени в Регламент (ЕИО) № 1839/92 и Регламент (ЕИО) № 2454/92 на Съвета ⁶, надлежно изменени, когато е необходимо, за да се вземат предвид Регламенти (ЕИО) № 684/92 и (ЕО) № 12/98,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ - ПЪТЕН ЛИСТ

Член 1

1. Контролният документ - пътен лист за извършване на случаен превоз, предвиден в точка 3.1 от член 2 от Регламент (ЕИО) № 684/92, съответства на образца в приложение I към настоящия регламент.

⁴ ОВ L 187, 7. 7. 1992 г., стр. 5.

⁵ ОВ L 266, 27. 10. 1993 г., стр. 2.

⁶ ОВ L 251, 29. 8. 1992 г., стр. 1.

2. Контролният документ – пътен лист за случайния превоз, предвиден в член 2, точка 3 от Регламент (ЕО) № 12/98 съответства на образца в приложение I към настоящия регламент.

3. Пътните листове са в кочани от по 25 формуляра, в два екземпляра и могат да се откъсват. Всеки кочан има номер. Пътните листове се номерират от 1 до 25. Най-горната страница на кочана съответства на образца в приложение II към настоящия регламент. Държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да адаптират тези изисквания към компютърната обработка на пътните листове.

Член 2

1. Кочанът, предвиден в член 1, параграф 3, се издава на името на превозвача; той не може да бъде прехвърлян на друго лице.

2. Пътният лист се попълва четливо, с незаличими букви, в два екземпляра от превозвача или от водача за всяко отделно пътуване преди потегляне. Пътният лист важи за цялото пътуване.

3. Горният екземпляр от пътния лист се съхранява в превозното средство по време на цялото пътуване, за което той се отнася. Копие от екземпляра се съхранява в седалището на компанията.

4. Превозвачът е отговорен за съхраняването на пътния лист.

Член 3

В случай на международен случаен превоз, осигурен от група превозвачи, които оперират за сметка на един предприемач, когато има вероятност пътниците да се прехвърлят по време на път на друг превозвач от същата група, оригиналът на пътния лист се държи във превозното средство, което извършва превоза. По едно копие на пътния лист се съхранява в седалището на всеки един превозвач.

Член 4

1. Копия на пътните листове, използвани като контролни документи за случайни превози под формата на каботаж, съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 12/98 се предават на компетентните органи или организации в държавата-членка по установяване, в съответствие с процедурите, постановени от съответния орган или организация.

2. В случай на специализирани редовни превози под формата на каботаж съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 12/98, пътният лист, както е постановено в приложение I към настоящия регламент, се попълва от превозвача във вид на месечен отчет и се предава на компетентния орган или организация в държавата-членка в съответствие с процедурите, постановени от съответния орган или организация.

Член 5

Титулярът на пътния лист има право да извършва местни екскурзии, в рамките на международен случаен превоз, в държава-членка, различна от държавата-членка, в която е установен превозвачът, съобразно процедурите, постановени в член 12 от Регламент (ЕИО) № 684/92. Местните екскурзии се вписват в пътния лист преди потеглянето на превозното средство по маршрута на съответната екскурзия. Оригиналът на пътния лист се съхранява в самото превозно средство по време на местната екскурзия.

Член 6

При поискване, контролните документи се представят на контролните органи.

ГЛАВА II

РАЗРЕШИТЕЛНИ

Член 7

1. Молби за разрешителни за редовни превози, както и за специализирани редовния превози, за които се изисква разрешително, съответстват на образеца в приложение III.

2. Молбите за разрешителни съдържат следната информация:

а) разписание;

б) таблица на тарифите;

в) заверено, вярно с оригинала копие на лиценза на Общността за международния превоз на пътници с автобуси под наем или възнаграждение, както е предвидено в член 3а от Регламент (ЕИО) № 684/92;

г) информация относно вида и обема на транспортната услуга, която кандидатът планира да предлага, в случай че молбата е за създаване на услуга, или за извършената услуга, в случай, че молбата е за подновяване на разрешително;

д) карта в подходящ мащаб, на която са маркирани маршрутът и определените места за спиране, където пътниците се качват и слизат.

е) график за шофиране, което да позволява проверка на съблюдаването на законодателството на Общността за времето на шофиране и почивка

3. Кандидатите предоставят всякаква допълнителна информация, която считат за релевантна или която се изисква от издаващия орган, в подкрепа на молбата си.

Член 8

1. Разрешителните съответстват на образеца в приложение IV.

2. Всяко превозно средство, което извършва превоз, който е предмет на разрешително, носи и своето разрешително или копие от оригинала, заверено от издаващия орган.

ГЛАВА III

СЕРТИФИКАТИ

Член 9

1. Сертификатите за извършване на превози за собствена сметка на превозвача, определени в член 2, точка 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92 съответстват на образеца в приложение V от настоящия регламент.

2. Предприятия, подали молба за сертификат представят на издаващия орган доказателства или уверение, че отговарят на условията, постановени в член 2, точка 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92.

3. Всяко превозно средство, което извършва транспортна услуга, която подлежи на сертифициране, носи по време на пътуването и сертификата си или вярно с оригинала копие, заверено от издаващия орган, което се представя на контролните органи при поискване.

4. Сертификатите са валидни за максимален срок от пет години.

ГЛАВА IV

ПРЕДАВАНЕ НА СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ

Член 10

Данните за каботажните превозни операции, упоменати в член 7 от Регламент (ЕО) № 12/98 се предават в табличен вид, съобразно образеца в приложение VI от настоящия регламент.

ГЛАВА V

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 11

Регламент (ЕИО) № 1839/92 се отменя считано от 31 декември 1999 година.

Член 12

Държавите-членки могат да разрешават използването на пътни листове, молби за разрешителни, разрешителни и сертификати, изготвени в съответствие с Регламент (ЕИО) № 1839/92 и с Регламент (ЕИО) № 2454/92 най-късно до 31 декември 1999 г., в случай, че те са изменени четливо, неизлично и подходящо, така че да съответстват на Регламент (ЕИО) № 684/92, (ЕО) № 12/98 и на настоящия регламент.

Останалите държави-членки приемат тези документи на територията си до 31 декември 1999 година.

Член 13

Държавите-членки взимат необходимите мерки за прилагане на настоящия регламент и уведомяват незабавно Комисията за това.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила на третият ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 11 декември 1998 г., с изключение на член 1, параграф 2, членове 4 и 10, които се прилагат от 11 юни 1999 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 октомври 1998 година.

За Комисията:

Neil KINNOCK

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ОБРАЗЕЦ НА ПЪТЕН ЛИСТ

(светлозелена хартия – А4)

МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ и СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ ПОД
ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

(ако е необходимо, всяко поле може да бъде допълнено на отделен лист)

1						
		Registration number of the coach	Place, date and signature of the carrier			
2		Carrier and, where appropriate, subcontractor or group of carriers			1 2 3	
3		Name of driver(s)			1 2 3	
4	Organisation or person responsible for the occasional service		1 2	3 4		
5	Type of service	<input type="checkbox"/> International occasional service <input type="checkbox"/> Occasional service in the form of cabotage <input type="checkbox"/> Special regular services in the form of cabotage — monthly statement <div style="text-align: right; font-size: x-small;">Month Year</div>				
6	Place of departure of service:		Country:			
		Place of destination of service:		Country:		
7	Journey	Route / Daily stages and/or passenger pick-up or set-down points				Planned km
	Dates	from	to	number of passengers	empty (mark with an X)	
						
8	Connection points, if any, with another carrier in the same group		Number of passengers set down	Final destination of the passengers set down		Carrier picking up the passengers
9	Local excursions					
	Date	Planned km	Place of departure	Place of excursion	No of passengers	
10	Unforeseen changes					

регистрационен номер на автобуса
превозвача

място, дата и подпис на

превозвач, и ако е нужно – подизпълнител или група превозвачи

Име на водача(ите) на превозното средство

Организация или лице, отговорящи за извършването на случайния превоз

Вид услуга

международен случаен превоз
Случаен превоз под формата на каботаж
Специализиран редовен превоз под формата на каботаж –

месечен отчет

Месец година

.....

Място на отпътуване..... страна

.....

Крайна точка на превоза страна

.....

Пътуване маршрут / дневен преход и/или Брой празен
планиран места за качване и слизане пътници отбелязва се с X
 километраж

Дати от до

Точки на прекачване, ако има такива брой слезли крайна точка
превозвач, пътници на слизане на

При друг превозвач от същата група качващ пътниците

Местни екскурзии

Дата планиран километраж място на място на
брой пътници отпътуване екскурзията

Непредвидени промени

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заглавна страница

(Хартия - А4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА

Компетентен орган

– Международен отличителен знак –¹

.....

КОЧАН №

с пътни листове

а) за извършване на международни случайни превози на пътници с автобусен транспорт, издадени на основание на Регламент (ЕИО) № 684/92

б) за извършване на случайни превози на пътници с автобус под формата на каботаж, извършвани в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът, издадени на основание на Регламент (ЕИО) № 12/98

на:

.....
.....

(име и фамилия или търговско наименование на превозвача)

.....
.....

(пълен адрес, телефон и факс)

.....
.....

¹ Австрия (А), Белгия (В), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S).

(място и дата на издаване)
(подпис и печат на
издаващия орган или организация)

Втора страница

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

Важна забележка

А. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ, ОБЩИ ЗА МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ И СЛУЧАЙНИ ПЪТНИ ПРЕВОЗИ ПОД ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

1. Член 11, параграф 1 и член 4, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 684/92 и член 6, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 12/98 постановяват, че извършването на случаен превоз става при наличието на контролен документ - пътен лист.

2. Разпоредбите, упоменати в предишния параграф определят извършването на случаен превоз като вид услуга, “която не попада в рамките на определението за редовни превози, включително и на специализирани редовни превози, и чиято основна характеристика е, че извършват превоз на групи, съставени по инициатива на клиент или на самия превозвач”.

Редовни превози са “услуги, които осигуряват превоза на пътници на определени интервали от време, по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране. Редовните превози са достъпни за всички като, когато е необходимо, подлежат на задължителна резервация.

Редовният статут на превоза не се влияе от промени в оперативните условия на извършване на превоза.

Превози, без значение от кого са организирани, при които се извършва превоз на определени категории пътници приоритетно спрямо други пътници, се считат за редовни превози, стига да се извършват според условията, уточнени в точка 1.1. Такива превози се наричат “специализирани редовни превози”

Специализираните редовни превози включват:

- а) превоза на работници между домовете им и работното им място;
- б) превоз до и от учебното заведение на ученици и студенти;

в) превоз на военнослужещи и техните семейства от държавата по произход до района на казармите;

Фактът, че специалният превоз може да се променя според нуждите на тези, които го използват, не променя класифицирането му като редовен превоз.

3. Пътният лист е валиден за цялото пътуване.

4. Лицензът на Общността и пътният лист дават на превозвача правото да извършва:

а) международни случайни превози с автобус между две или повече държави-членки;

б) случайни превози под формата на каботаж, извършвани в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът.

5. Пътният лист се попълва в два екземпляра от превозвача или от водача преди началото на всеки превоз. Копие от пътният лист остава в предприятието. Водачът съхранява оригинала в самото превозно средство през цялото пътуване и при поискване го представя на контролните органи.

6. Водачът връща пътният лист в предприятието, което го е издало, след приключване на конкретното пътуване. Превозвачът е отговорен за съхраняването на документите. Те се попълват четливо и с незаличими букви.

Трета страница

В. СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ

1. Член 2, точка 3.1 от Регламент (ЕИО) № 684/92 уточнява, че за организирането на успоредни или временни превози, сходни с вече съществуващи редовни превози и които обслужват същата клиентела като последните, се изисква разрешително.

2. В рамките на международен случаен превоз, превозвачите могат да извършват местни екскурзии в държава-членка, различна от държавата-членка, където е установен превозвачът. Подобни местни екскурзии се извършват изключително за непробиваващи пътници, които и преди са били превозвани от същия превозвач в рамките на международен случаен превоз. Те се превозват със същото превозно средство, собственост на същия превозвач или на същата група превозвачи.

3. В случаи на местни екскурзии пътният лист трябва да се попълни преди потеглянето на превозното средство на въпросната екскурзия.

4. В случай на международен случаен превоз, извършван от група превозвачи, действащи за сметка на един клиент, и с възможност този превоз да включва прекачването на пътници по пътя при друг превозвач от същата група, оригиналът на пътният лист се държи в превозното средство, което извършва превоза. По едно копие на пътният лист се съхранява в седалището на всеки един участващ превозвач.

В. СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ ПОД ФОРМАТА НА КАБОТАЖ

1. Случайните превози под формата на каботаж са подчинени, освен в случаите, когато в законодателството на Общността изрично е предвидено друго, на законите, регламентите и административните мерки, които са в сила в приемащата държавата-членка в следните области:

а) тарифи и условия, които обуславят транспортния договор;

б) тегло и размери на пътните превозни средства. Теглото и размерите могат, ако е уместно, да надхвърлят тези, зададени в държавата-членка, в която е установен превозвачът, но при никакви обстоятелства те не могат да надхвърлят теглото и размерите, постановени в сертификата за съответствие;

в) изисквания, свързани с превоза на определени категории пътници, а именно ученици, деца и хора с намалена подвижност;

г) периоди за шофиране и почивка;

д) данък добавена стойност (ДДС) върху транспортните услуги. В тази област член 21, параграф 1, точка а) от Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота - обща система за данък добавена стойност: единна данъчна основа¹, последно изменена с Директива 96/95/ЕО² се прилага за превозите, упоменати в член 1 от настоящия регламент.

2. Техническите стандарти за конструкция и оборудване, които превозните средства използват за извършване на каботажни превози трябва да отговарят на стандартите, зададени за превозни средства, които се използват за международен транспорт.

3. Държавите-членки прилагат националните разпоредби, упоменати в горепосочените параграфи 1 и 2 спрямо превозвачи, непребиваващи в държавата-членка при същите условия като тези, прилагани спрямо техните собствени граждани, за да може ефективно да се избегне всякакъв вид открита или скрита дискриминация, основана на националност или място на установяване на превозвача.

4. В случай на случаен превоз под формата на каботаж, превозвачът предава пътния лист на компетентния орган или организация на държавата-членка съобразно процедурите, постановени от съответния орган или организация³.

5. В случай на специализирани редовни превози под формата на каботаж, пътният лист се попълва от превозвача под формата на месечен отчет и се предава на компетентния орган или организация на държавата-членка съобразно процедурите, постановени от съответния орган или организация.

¹ ОВ L 145, 13. 6. 1997 г., стр. 1.

² ОВ L 338, 28. 12. 1996 г., стр. 89.

³ Компетентните органи на държавите-членки могат да допълнят точка 4 с подробности за организацията, отговаряща за събирането на пътните листове и за процедурите за предаването на информацията

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заглавна страница

(Бяла хартия - А4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

МОЛБА ¹

ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА РЕДОВЕН ПРЕВОЗ

ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА СПЕЦИАЛИЗИРАН РЕДОВЕН ПРЕВОЗ ²

ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПРЕВОЗ

с автобус, между държавите-членки в съответствие с Регламент (ЕИО) № 684/92

ДО:

.....
.....

(компетентен орган)

1. Име и фамилия или търговско наименование на превозвача или, по целесъобразност, на превозвача - ръководител в случаи на сдружаване на предприятия (пул)

.....
.....

.....
.....

2. Услуга/и, извършван(и) ¹

¹ Отбележете или попълнете, където е необходимо

² Специализираните редовни превози не са обхванати от договора между организатора и превозвача.

от предприятие
подизпълнител

като член на сдружение (пул)

като

3. Имена и адреси на превозвача, асоциирания(те) превозвач(и) или подизпълнител(и)
(³) (⁴)

3.1. тел.
.....

3.2. тел.
.....

3.3. тел.
.....

3.4. тел.
.....

(втора страница от молбата за издаване или подновяване разрешително)

4. В случай на специализиран редовен превоз:

4.1. Категория на пътниците:
.....

5. Продължителност на изискваното разрешително или дата, на която превозът завършва:

.....
.....
.....
.....
.....

6. Основен маршрут на превоза (подчертайте местата на качване на пътниците):

.....
.....
.....
.....

³ Отбележете за всеки отделен случай дали се касае за член на сдружението или за подизпълнител.

⁴ При необходимост, приложете списък.

.....
.....

.....
.....

7. Период на извършване на дейността:

.....
.....

.....
.....

.....
.....

8. Честота (дневно, седмично, и т.н.):

.....

Такси: Приложение

10. Приложете график на шофиране, който позволява да се провери дали се съблюдава законодателството на Общността за времето за шофиране и почивка.

11. Брой изисквани разрешителни или копия на разрешителни (¹):

.....
.....

12. Допълнителна информация:

.....
.....

.....
.....

.....
.....

¹ Насочваме вниманието на кандидата към факта, че тъй като разрешителното трябва да се съхранява в самото превозно средство, броят на разрешителните, които кандидатът трябва да притежава трябва да съответства на броя на превозните средства, нужни за едновременното извършване на заявената дейност на една и съща дата.

13.

.....

(място и дата)

(подпис на

кандидата)

(Трета страница от молбата за разрешително или за подновяване на разрешително)

Важна забележка

1. Към молбата трябва да бъдат приложени следните документи:

а) разписанието;

б) таблици на тарифите;

в) заверено, вярно с оригинала копие на лиценза на Общността за международните пътни превози на пътници с автобус под наем или срещу заплащане, предвидено в член 3, а) от Регламент (ЕИО) № 684/92;

г) информация относно вида и обема на превоза, който кандидатът смята да извършва, в случай че молбата е за извършване на нова дейност или в случай, че молбата е за подновяване на разрешителното;

д) карта в подходящ мащаб, на която са маркирани маршрутът и местата за спиране, където пътниците се качват и слизат;

е) график за шофиране, който да позволява да се провери дали се съблюдава законодателството на Общността за времето за шофиране и почивка.

2. В подкрепа на молбата си кандидатите трябва да предоставят всякаква допълнителна информация, която считат за важна или която се изисква от издаващия орган.

3. Член 4, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92 постановява, че се изискват разрешителни за извършването на следните транспортни услуги:

а) редовни превози, услуги, които осигуряват превоза на пътници на определени интервали от време по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране. Редовните превози са достъпни за всички като, когато е необходимо, подлежат на задължителна резервация.

Редовният вид на превоза не се влияе от промени в оперативните условия на извършване на превоза.

б) специализирани редовни превози, които не са обезпечени от договор между организатора и превозвача. Транспортни услуги, без значение от кого са организирани, които предполагат извършване на превоз на определени категории пътници, като от тях се изключват други пътници, се считат за редовни превози, стига да се извършват според условията, упоменати в точка 1.1. Такива превози се наричат “специализирани редовни превози”. Специализираните редовни превози включват:

а) превоз на работници между домовете и работните им места;

б) превоз до и от учебното заведение на ученици и студенти;

в) превоз на военнослужещи и техните семейства от държавата по произход до района на казармите;

Фактът, че специалният превоз може да се променя според нуждите на тези, които го използват, не променя класифицирането му като редовен превоз.

4. Молбата се подава до компетентните органи на държавата-членка, от която превозът потегля, а именно една от крайните спирки на превоза.

5. Максималният срок на валидност на разрешителните е пет години.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

(Първа страница от разрешителното)

(Розова хартия - А4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача.

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА

Компетентен орган

--- Международен отличителен знак ---¹

¹ Австрия (A), Белгия (B), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S).

РАЗРЕШИТЕЛНО №

**за извършване на редовен превоз²
за извършване на нелиберализиран специализиран редовен превоз
с автобус между държави-членки в съответствие с Регламент (ЕИО) № 684/92**

на:

.....
.....

(име и фамилия или търговско наименование на превозвача или на превозвача -
управител в случаите на сдружаване на предприятия (пул))

.....
.....

Адрес..... Телефон и факс

.....

Имена, адреси, телефон и факс на съдружници или членове на сдружението на
предприятията (пул)
и на подизпълнителите:

(1)

.....
.....

(2)

.....
.....

(3)

.....
...

(4)

.....
...

(5)

.....
...

² Ненужното се зачерква.

При необходимост се прилага списък.

Дата на изтичане на срока на разрешителното:

.....

.....

.....

(място и дата на издаване)
или служба)

(подпис и печат на издаващия орган

(Втора страница от разрешително №

1. Маршрут:

а) Място на отпътуване:

.....

б) Място на крайна цел на превоза:

.....

в) Основен маршрут, в който са подчертани местата за качване и слизане на пътници:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Периоди на извършване на превозите:

.....

.....

.....

3.

Честота:

.....

4.

Разписание:

.....

5. Специализирани редовни превози:

Категория

пътници

.....

6. Други условия или особени забележки:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....

(печат на органа, който издава
разрешителното)

(Трета страница от разрешителното)

*Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици
на държавата-членка по установяване на превозвача*

Важна забележка

1. Това разрешително е валидно за цялото пътуване. То не може да се използва от страна, различна от това, чието име е изписано върху него.

2. Разрешителното или заверено от издаващия орган, вярно с оригинала копие, се съхранява в превозното средство по време на цялото пътуване и се представя на контролните органи при поискване.

3. Заверено, вярно с оригинала копие на лиценза на Общността се съхранява в самото превозно средство.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

(Първа страница от сертификата)

(Жълта хартия - A4)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици
на държавата-членка по установяване на превозвача

ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА

Компетентен орган

--- Международен отличителен знак --- (1)

.....

СЕРТИФИКАТ

**издаден за извършване на превози с автобус за собствена сметка на превозвача
между държави-членки на основание на Регламент (ЕИО) № 684/92**

.....
(попълва се от физическото или юридическо лице, което осъществява транспортна
дейност за собствена сметка)

Долуподписаният

.....
.....,

отговарящ за предприятието, организацията с нестопанска цел или др.

(опишете)

.....
(име и фамилия или официално търговско наименование, пълен адрес)

удостоверява, че:

⇒ извършваният превоз е с нестопанска и с нетърговска цел,

¹ Австрия (A), Белгия (B), Германия (D), Гърция (GR), Дания (DK), Ирландия (IRL), Испания (E), Италия (I), Люксембург (L), Обединеното кралство (UK), Португалия (P), Финландия (FIN), Франция (F), Нидерландия (NL), Швеция (S).

⇒ превозът е само помощна дейност за физическото или юридическото лице,

⇒ регистрационния № на автобуса е собственост на физическото или юридическото лице, или са го придобили на изплащане или е предмет на дългосрочен договор за лизинг,

⇒ автобусът се шофира от член на персонала на долуподписаното физическо или юридическо или от самия долуподписан.

.....
(подпис на лицето или на представител на
юридическото лице)

.....
(попълва се от компетентния орган)

Настоящото представлява сертификат по смисъла на член 13 от Регламент (ЕИО) № 684/92.

.....
.....
(срок на валидност) (място и дата на издаване)

.....
(Подпис и печат на компетентния орган)

(Втора страница от сертификата)

Да се изписва на официалния език/езици или на един от официалните езици на държавата-членка по установяване на превозвача

Общи разпоредби

1. Член 2, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 684/92 постановява, че “транспортни операции за собствена сметка на превозвача са превози, извършени с нетърговска и нестопанска цел от физическо или юридическо лице при условие, че:

----- транспортната дейност е само спомагателна дейност за физическото или юридическото лице,

----- използваните превозни средства са собственост на физическото или юридическото лице, или са придобити на изплащане или са обект на дългосрочен договор за лизинг, и се шофират от член на персонала на физическото или юридическото лице или от самото физическо лице.”

2. Превозвачи, които извършват превози за собствена сметка, се допускат да извършват този вид транспортна дейност без дискриминация с оглед националност или място на установяване при условие, че:

----- имат разрешително в държавата по установяване да извършват пътни превози с автобус като спазват условията за достъп до пазара, предвидени в националното законодателство ;

----- спазват изискванията за пътна безопасност, доколкото това се отнася за стандартите за водачи и превозни средства.

3. Транспортни операции, които се извършват от превозвачите за тяхна собствена сметка, упоменати в точка 1, са освободени от изисквания за разрешителни, но подлежат на система от сертификати.

4. Сертификатът дава право на титуляра да извършва международни транспортни операции с автобус за собствена сметка. Той се издава от компетентния орган на държавата-членка, където превозното средство е регистрирано и е валиден за цялото пътуване, включително и за всички транзитни пътувания.

5. Съответните части от сертификата трябва да се попълнят с незаличими букви в три екземпляра от физическото лице или от представител на юридическото лице, което извършва превоза и от компетентния орган. Едно копие трябва да се съхранява от администрацията и един от физическото или юридическо лице. Водачът на превозното средство трябва да съхранява оригинала или заверено, вярно с оригинала копие в превозното средство през цялото времетраене на всяко международно пътуване. При поискване то трябва да се представя на контролните органи. Физическото или съответно юридическото лице са отговорни за съхранението на сертификатите.

6. Сертификатът е валиден за максимален срок от пет години.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ОБРАЗЕЦ НА ИЗВЕСТИЕ

предвиден в член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 12/98 на Съвета от 11 декември 1997 г. относно условията, при които превозвачи със седалище извън държава-членка могат да извършват национален пътен превоз на пътници в границите на държава-членка

Каботажни транспортни операции, извършвани в (тримесечие)
 (година)
 от превозвачи, установени в (име на
 държавата-членка)

приемащ а държава- членка	Брой пътници		Брой пътници – километри	
	Вид превоз		Вид превоз	
	Специализиран редовен	Случаен	Специализиран редовен	Случаен
A				
B				
D				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				
I				
IRL				
L				
NL				
P				
S				
UK				
Общо каботажни превози				